

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1949)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Notes et chroniques  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792253>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTES ET CHRONIQUES

## Association internationale de la Soie.

Nous avons déjà annoncé, dans notre dernier numéro (page 89) la fondation de cette importante organisation. Par suite d'une erreur de transmission dont nous nous excusons auprès de nos lecteurs, nous avons malheureusement parlé d'une « Union » alors que cette désignation, qui avait été primitivement choisie, a été modifiée pour des raisons techniques. C'est à Lyon qu'a été fixé le siège de l'Association dont M. Potton et M. Bonvallet, tous deux de cette même ville, sont respectivement président et secrétaire général. La Suisse est représentée au sein du comité de direction par M. R.-H. Stehlí, président de l'Association des fabricants suisses de soieries.

A côté de la fondation proprement dite de l'association (adoption des statuts, désignation du siège social, élection du bureau) la réunion de Zurich devait permettre aux commissions de commencer leur travail. Mentionnons, au nombre des premières tâches envisagées, la

fixation de nouvelles méthodes d'essai et de classification de la soie grège pour remplacer les usances internationales adoptées il y a vingt ans; la commission technique chargée d'étudier ce problème était présidée par M. W. Hegner, de Zurich. Il fut question, aussi, de la propagande en faveur de la soie et d'une marque internationale de protection qui ne sera accordée qu'aux produits répondant à certaines exigences de qualité, de la solidité des couleurs, etc. La place nous manque pour aborder ici en détail ces points et d'autres encore. Il serait du reste prématûr de le faire avant que des solutions définitives et liant les membres de l'association aient été adoptées. Nous tiendrons les lecteurs de cette revue au courant, en temps utile, des décisions qui pourraient être prises, lorsqu'elles se traduiront par des avantages sur le marché de consommation.

## Semaine suisse d'exportation.

Cette manifestation du Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement a eu lieu pour la quatorzième fois à Zurich du 20 au 25 juin et a remporté son succès habituel. La prochaine Semaine d'exportation aura lieu cette année encore du 21 au 26 novembre. Ce sera donc l'occasion pour les acheteurs de tous les pays de voir à Zurich même, avec la plus grande facilité, les collections de printemps des maisons affiliées à l'organisation de la Semaine d'exportation, lesquelles comptent parmi les meilleurs fabricants suisses de robes,

manteaux, costumes, vêtements de sport, blouses, etc. Les reproductions de modèles d'hiver que nous présentons aux pages 70 à 85 de ce numéro donnent idée du choix et de la qualité que l'on peut y trouver et, par conséquent, de l'intérêt de cette manifestation pour les importateurs étrangers. Précisons qu'il ne s'agit pas d'une revue de mode collective, mais que chaque maison présente individuellement sa collection dans ses propres locaux, ce qui permet une plus grande liberté d'appréciation.

## L'histoire d'une teinturerie.

Il y a cinquante ans, un jeune chimiste, le Dr Jacob Cunz, fondait à Burglen une teinturerie consacrée exclusivement au traitement de la laine. Sous l'impulsion de son fondateur, décédé l'an passé après quarante-neuf ans d'activité, la « Teinturerie de laine de Burglen, Dr Jacob Cunz S. A. » se développa de façon continue et acquit une réputation enviable, non seulement dans le domaine de la teinture mais également pour le traitement des laines (laine décatie irrétrécissable « SUN »). Pour fêter son cinquantenaire, cette entreprise a édité un bel ouvrage commémoratif qui, à côté de l'historique de la

maison, donne d'intéressants détails sur les installations techniques comme aussi sur les divers procédés de perfectionnement de la laine, tels que le décatissage, le blanchiment, la teinture, etc. Nous espérons avoir l'occasion de revenir ultérieurement plus à loisir sur le sujet de la laine irrétrécissable dans une autre rubrique, vu l'importance de la question. Nous voulions néanmoins signaler aujourd'hui à nos lecteurs le remarquable effort de la maison jubilaire, qu'elle a heureusement concrétisé en un ouvrage instructif et parfaitement présenté.

## Sanco S. A., Zurich.

Vue du stand de cette maison à la Foire suisse d'échantillons 1949 à Bâle : velours dress, chemises popeline, chemise d'ordonnance pour l'armée.

View of this firm's stand in the Swiss Industries Fair at Basle in 1949 : Velvet dress, poplin shirts, army shirt.

Vista del « stand » de esta casa en la Feria Suiza de Muestras de 1949 en Basilea : Terciopelo dress, camisas de popelina, camisa militar de ordenanza para el ejército.

Ansicht des Standes dieser Firma an der Schweiz. Mustermesse 1949 in Basel : Velours-Dress, Popeline-Hemden, Armeehemd.

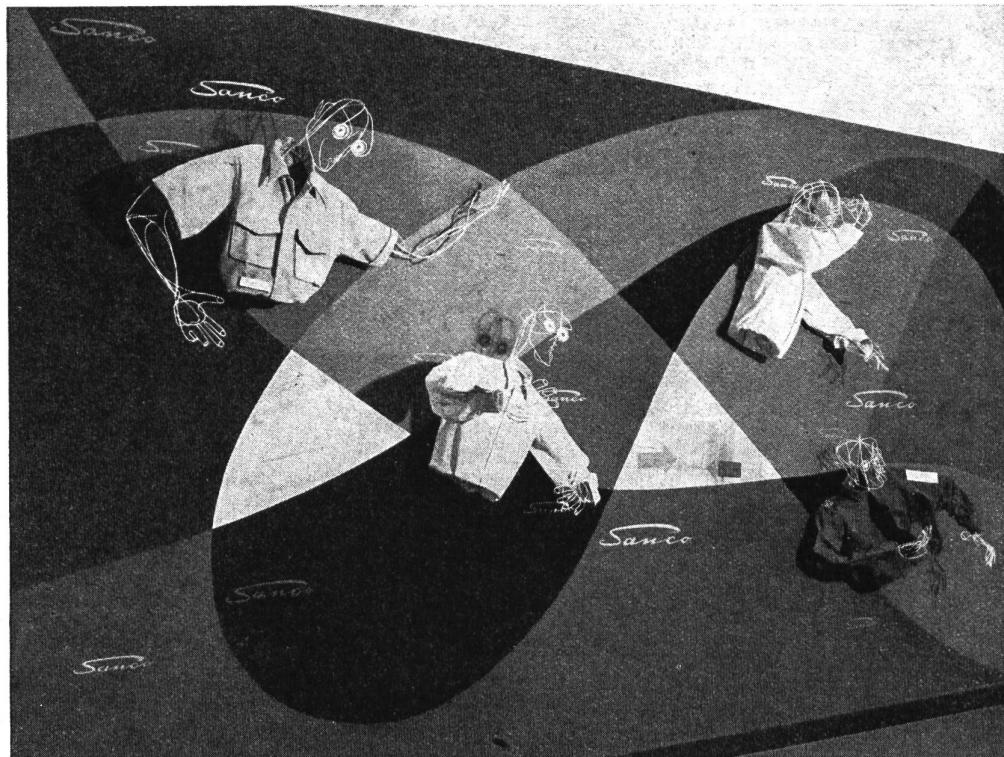


Photo Eidenbenz

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

### Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

#### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid .....	120
Kaspars Humber, Uetikon a. See .....	135
Rix S. A., Zurich .....	120

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textil S. A., St-Gall .....	30
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	14
Forster Willi & Cie, St-Gall .....	17, 39
Aug. Giger & Cie, St-Gall .....	43, 122
Robert Halter, S. A., St-Gall .....	103, 123
Honegger & Cie, S. A., St-Gall .....	28
Theodor Locher, St-Gall .....	128
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	102, 127
A. Naef & Cie, Flawil .....	40, 46, 52
J. G. Neff Cie, Herisau .....	47
Oertle & Cie, Teufen .....	123
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	26, 40, 41, 101
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	31
Saller & Schoensleben, St-Gall .....	129
Jakob Schläpfer, St-Gall .....	122
Walter Schrank & Cie, St-Gall .....	44, 45, 128
Walter Stark, St-Gall .....	41, 45
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	127
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall .....	117
Union S. A., St-Gall .....	42, 102, 123

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle .....	IV
----------------------------------	----

#### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich .....	71, 76, 81
Emil Anderegg S. A., Weinfelden .....	109
Hugo Brandeis S. A., Zurich .....	72, 75, 78, 81
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich .....	1, 82, 83
El-El S. A., Zurich .....	72, 76, 79
H. & A. Heim, Zurich .....	74, 78, 80
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen .....	4, 113
E. Kneubühler, Zofingue .....	112, 136
Fabrique de vêtements Lion d'Or, Hermann Leu, Zurich .....	5
Macola S. A., Zurich .....	1, 2, 72, 73, 74, 78, 81
Willy Meyer S. A., Zurich .....	1, 74, 76, 77
Sanco S. A., Zurich .....	93, 136
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach .....	136
Jacob Scherrer Sté Ame, Romanshorn .....	110, 111
Arthur Schibli S. A., Genève .....	3, 83, 84, 85
Sportdress S. A., Bâle .....	II, 108

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

A. G. für Siedlungswaren, Zurich .....	69
F. Blumer & Cie, Schwanden .....	27, 66, 67
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	68
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	28, 65
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall .....	62
Neuburger & Burgauer, Zurich .....	60, 126
RBC Soieries S. A., Zurich .....	61
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	22
Stoffel & Cie, St-Gall .....	63
Arthur Vetter & Cie, Zollikon .....	59, 128
Vischer & Cie, Bâle .....	129
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....	64

#### ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich .....	129
---------------------------------------	-----

#### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach .....	III
----------------------------------	-----

#### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Cie, Küsnacht/Zch .....	119
Boppard & Cie, Goldach .....	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	136
Filature de la Lorze, Baar .....	124
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Salzmann & Cie, St-Gall .....	16
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle .....	29
Textil-Export S. A., St-Gall .....	124
Emil Wild & Cie, St-Gall .....	129
R. Zinggeler, Zurich .....	118
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

Boppard & Cie, Goldach .....	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	136
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	135
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

#### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle .....	100, 132
--	----------

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich .....	117
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	97, 122
Joseph Heeb S. A., Appenzell .....	116
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	28
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	13
Oertle & Cie, Teufen .....	123
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	26
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	31
Saller & Schoensleben, St-Gall .....	129
Stoffel & Cie, St-Gall .....	99
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	127
Union S. A., St-Gall .....	123
Max Zurcher & Cie, St-Gall .....	126

#### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil .....	107, 125
--------------------------------	----------

#### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch .....	119
Senn & Cie S. A., Bâle .....	21
Thurneyens & Cie S. A., Bâle .....	118
Vischer & Cie, Bâle .....	129

#### SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION — SWISS EXPORT WEEK — — SCHWEIZ. EXPORTWOCHE ZÜRICH

Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement, Zurich .....	7
---	---

#### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	13
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

<b>TISSUS DE COTON, Laine, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE</b>	
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	50, 51, 72, 76
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle .....	118
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich .....	126
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich .....	117
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetlikon-Zurich .....	15
Emar S. A., Zurich .....	117
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden .....	132
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	14
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtkon .....	128
Bertold Guggenheim, Zurich .....	105, 120
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	20
Hugo Gutmann, Zurich .....	117
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	12, 49, 50, 72
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	116
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	28
Tuchfabrik Kirchberg, A.-G., Kirchberg (St-Gall) .....	78
Max Kirchheimer, Zurich .....	115
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	8, 104
Seidendruckerei Mitiödi AG, Mitiödi .....	23
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	13, 106
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	26
Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich .....	116
R. Scheller & Cie, Zurich .....	114
Schneindinger Frères, Zurich .....	74, 75
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	121
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	22
Silkatax, S. A. pour soieries, Zurich .....	119
Stehli & Cie, Zurich .....	19
Julius Stitzel, Zurich .....	24
Stoffel & Cie, St-Gall .....	6, 48
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	18
Taco S. A., Zurich .....	10
A. Tischhauser & Cie, Teufen .....	127
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	25
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen .....	11
Tissage de soieries Wila, S. A., Zurich .....	121
Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthur, Winterthur .....	72
Winzeler Ott, & Cie S. A., Weinfelden .....	9
<b>TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)</b>	
S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour .....	87, 133
S. Heim Fils S. A., Baden .....	112
His & Cie S. A., Murgenthal .....	86, 130
Hochuli & Cie, Safenwil .....	87, 134
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen .....	4, 113
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	90, 113
Johann Müller S. A., Strengelbach .....	88, 131
Nabholz S. A., Schoenenwerd .....	90
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthour .....	89
S. A. Otto Rohrer, Romanshorn .....	134
Al. Ruckstuhl, Manufacture de bas Royal, Wil .....	135
Ruegger & Cie, Zofingue .....	88, 135
Ryff & Cie S. A., Berne .....	91, 134
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil .....	92, 133
Swiss Knitting Co., Knechtli & Co. Ltd., Zollikofen-Berne .....	112, 130
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster .....	131
<b>TULLE — NET — TUL — TÜLL</b>	
Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Munchwilen .....	115

## Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?

Les abonnements courrent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

<b>Algérie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, Alger.
<b>Angola.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, Elisabethville (Congo belge).
<b>Belgique.</b>	Chambre de commerce suisse en Belgique, 8, rue du Congrès, Bruxelles.
<b>Brésil du Nord et du Centre.</b>	Camara do Comercio Sulça do Brasil, rua Candido Mendes 45, 1 <sup>o</sup> , C. P. 4358, Rio de Janeiro.
<b>Brésil du Sud.</b>	Camara de Comercio Suiça do Brasil, Viaduto Bôa Vista 67, 2 <sup>o</sup> , Caixa postal 259 B, São Paulo.
<b>Bulgarie.</b>	Légation de Suisse en Bulgarie, Klementinistraße 1, Sofia.
<b>Congo belge.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, Elisabethville.
<b>Égypte.</b>	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Malika Farida, Le Caire, B. P. 352
	40, rue Safia Zaghloul, Alexandria, B.P. 836.
<b>Est Africain Portugais.</b>	Consulat de Suisse, 52, Avenida da Repúblca, Lourenço-Marques.
<b>France.</b>	Chambre de Commerce Suisse en France Av. de l'Opéra, 16, Paris 1 <sup>er</sup> .
	Centre de documentation et vente du Livre suisse, 57, rue de l'Université, Paris.
	Dans chaque bureau de poste.
<b>Grèce.</b>	Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, Athènes.
<b>Haiti.</b>	Librairie-l'Abeille S.A., Port au Prince.
<b>Indochine</b>	Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, Saigon.
<b>Irak.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, Beyrouth.
<b>Iran.</b>	Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jalé, Téhéran.
<b>Italie.</b>	Agence de journaux Di Conno, via Setala 19, Milan.
<b>Liban.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, Beyrouth.
<b>Madagascar.</b>	Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, Tananarive.
<b>Maroc.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, Alger.
<b>Portugal.</b>	Librairie Bertrand. Bureaux : rua António Chiela 31, 1 <sup>o</sup> , Case postale 78, Lisbonne.
<b>Roumanie.</b>	Legatiunea Eleveetiana, Strada Pitar Mos 12, Bucarest 3.
<b>Sénégal.</b>	Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, Dakar.
<b>Suisse.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, Lausanne 1.
<b>Syrie.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, Beyrouth.
<b>Tchécoslovaquie.</b>	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46 Prague XII.
<b>Tunisie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, Alger.
<b>Turquie.</b>	Librairie Hachette, Bolte postale 2219, 469 İstiklal Caddesi, Istanbul.
<b>Yougoslavie.</b>	Légation de Suisse en Yougoslavie, Blr-caninova 27, Belgrade.

Abonnez-vous à la revue « **TEXTILES SUISSES** »

si vous désirez la recevoir régulièrement !

**PUBLICATIONS  
DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE  
Zurich et Lausanne**

**REVUE «LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE» :**

Renseigne sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des informations d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TECHNIQUE SUISSE» :**

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en français, anglais, espagnol, portugais, et deux en allemand.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TEXTILES SUISSES» :**

Publication spéciale, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode et suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 13.—.

**«RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE» :**

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 16.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

**BROCHURE «LA SUISSE ET SES INDUSTRIES» :**

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions en français, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

Editions en anglais et espagnol. Prix : Fr. s. 2.—.

**«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :**

hebdomadaire d'informations sur le commerce extérieur.

Renseigne sur les marchés étrangers, les méthodes commerciales, les possibilités d'affaires, le trafic des marchandises et des paiements.

Paraît une fois par semaine en deux langues (allemand et français).

Etranger : abonnement Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement Fr. s. 15.50.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

**Office Suisse d'Expansion Commerciale**

Service des publications

Place de la Riponne 3

**LAUSANNE**

Téléphone 3 73 31

